

koristeiden kehitys yleensä on tapahtunut niin suljetussa piirissä kuin mistä lehti 54 antaa meille esimerkin. Jos niin olisi kuitenkin laita, täytyisi sulkea ulos se tosiseikka, että mordvalaisetkin epäilemättä ovat ulkoapäin itselleen omistaneet monta motivia, esim. aaltoilevan spiralin (lehdessä 29), meanderin (lehti 53) y. m. Että eri tekotapaa harjoittavat neulojattaret käyvät toisiltaan lainaamassa koristemuotoja, todistaa myös se seikka, että juuri muoto antaa koristeelle nimen s. o. muodostaa sen käsitteen —, eikä tekotapa (kts. lukuisia esimerkkejä Schwindtin teoksessa). Mordvalaiset naiset käyvät koristemuotoja lainaamassa aina kun he markkinoilla ja muissa tilaisuuksissa tapaavat toisiansa. Kotiin tultuaan he sitten neulovat täten saadun uuden koristemuodon kotona oppimaansa tekotapaan. Mordvalaisnaisen kunnia on myös, että hän keksii uusia koriste- ja kuosimuotoja. Muun esimerkin puutteessa hän käy — niin kerrottiin minulle — joen rannalle tarkastamaan niitä viivoja, joita murtunut jää saa aikaan tulvan aikana keväällä, joka onkin paras ompeluaika. Tietysti mordvalainen tyttö samassa rukoilee veden haltijattarelta keksintökykyä ja siitä seuraavaa menestystä.

ster. Vielleicht wäre es aus diesen Gründen für die Forschung nützlich gewesen, hier ein Verzeichnis über die Heimatdörfer auch der übrigen Ornamentformen beizufügen. Andererseits aber, kann man dieses meistens aus den zu dem Werke gehörenden, technischen Bilder schliessen. Auch glaube ich nicht, dass die Entwicklung der Ornamente sich im allgemeinen in einem so geschlossenen Kreise vollzogen hätte, wie uns die Beispiele auf Blatt 54 zeigen. Wäre dieses indessen dennoch der Fall, müssten wir die Tatsache ausschliessen, dass auch die Mordvinnen sich ohne Zweifel von aussen her manches Motiv angeeignet haben, wie z. B. den wellenförmigen Spiral (Blatt 29), den Meander (Blatt 53) u. a. Dass Stickerinnen, die ihre Arbeiten in verschiedener Technik ausführen, von einander Ornamentmuster leihen, beweist auch der Umstand, dass es das Muster und nicht die Technik ist, nach welchem das Ornament benannt wird, d. h. nach welchem man sich eine Vorstellung desselben bildet (siehe zahlreiche Beispiele in Schwindt's Werke.) Die Mordvinnen borgen immer, wenn sie sich beim Jahrmarkte oder bei anderen Gelegenheiten treffen, Muster von einander; und heimgekehrt sticken sie dann das neue Ornament in ihrer alten, zu Hause erlernten Technik. Auch setzt die Mordvinin ihre Ehre darein neue Ornamente und Muster zu erfinden. Im Frühjahr, der besten Arbeitszeit, geht sie — so erzählte man mir — hinunter zum Flusse, und in Ermangelung anderer Muster, sucht sie sich Vorbilder in dem von dem Hochwasser dunkel und spröde gewordenen Eise, auf welchem die Flut in phantastischen Linien ihr Spiel treibt. Natürlicherweise fleht das mordvinische Mädchen hierbei den Geist des Wassers um Erfindungsgabe und um das Glück an, welches diese mit sich bringen müsse.

Ne kylät, joista kokoamani ja tässä teoksessa julaistu mordvalainen puku- ja kuosimateriaali on kotoisin, jakaantuvat tohtori H. Paasonen antamien tietojen mukaan kielen puolesta seuraavaisesti:

Mokshalaisia.

Tambovin läänissä:

Kargashino Spasskin piirikuntaa.
Staraja Pitshimorga Spasskin piirikuntaa.
Kozlovka Temnikovin piirikuntaa.
Atshurevo Temnikovin piirikuntaa.

Die Dörfer, wo die von mir gesammelten und herausgegebenen, mordvinischen Trachten und Muster heimisch sind, werden, den von Dr. H. Paasonen gegebenen Aufschlüssen gemäss, ihrer Sprache nach auf folgende Weise eingeteilt:

Mokschanische.

Im Gouvernement Tambov:

Kargaschino im Spasskischen Kreise.
Staraja Pitschimorga im Spasskischen Kreise.
Kozlovka im Temnikovschen Kreise.
Atschurevo im Temnikovschen Kreise.